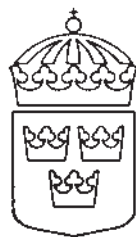


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2002: 55

Nr 55

Internt avtal mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering och förvaltning av gemenskapens bistånd inom ramen för finansprotokollet till partnerskapsavtalet den 23 juni 2000 (SÖ 2002:42) mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou (Benin) den 23 juni 2000, och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig

Bryssel den 18 september 2000

Regeringen beslutade den 21 december 2000 att godkänna Sveriges undertecknande den 18 september 2000 av det interna avtalet. Samtidigt godkändes beslutet att tillämpa vissa bestämmelser i avtalet provisoriskt fr.o.m. den 2 augusti 2000. Den 15 november 2001 beslutade regeringen att ratificera avtalet. Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Europeiska unionens generalsekreterare den 9 januari 2002. Avtalet har inte trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop 2001/02:6, bet. 2001/02:UU3, rskr. 2001/02:8.

INTERNT AVTAL

MELLAN FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR,
FÖRSAMLADE I RÅDET,

OM FINANSIERING OCH FÖRVALTNING AV GEMENSKAPENS BISTÅND
INOM RAMEN FÖR FINANSPROTOKOLLET TILL PARTNERSKAPSAVTALET
MELLAN STATERNA I AFRIKA, VÄSTINDIEN OCH STILLAHAVSOMRÅDET,
Å ENA SIDAN, OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH DESS MEDLEMSSTATER,
Å ANDRA SIDAN, UNDERTECKNAT I COTONOU (BENIN) DEN 23 JUNI 2000,
OCH OM TILLDELNING AV EKONOMISKT STÖD TILL DE
UTOMEUROPEISKA LÄNDER OCH TERRITORIER PÅ VILKA
DEN FJÄRDE DELEN AV EG-FÖRDRAGET ÄR TILLÄMPLIG

FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET,
HAR ENATS OM FÖLJANDE BESTÄMMELSER

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

av följande skäl:

1. I partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan (nedan kallat "AVS-EG-avtalet"), undertecknat i Cotonou i Benin den 23 juni 2000, fastställs det totala beloppet för gemenskapens bistånd till staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (nedan kallade "AVS-staterna") för femårsperioden 2000–2005 till som högst 15 200 miljoner euro. I detta belopp ingår å ena sidan upp till 13 500 miljoner euro från den nionde Europeiska utvecklingsfonden (Europeiska utvecklingsfonden kallas nedan "EUF" eller "fonden") som medlemsstaterna bidragit med, och å andra sidan upp till 1 700 miljoner euro från Europeiska investeringsbanken (nedan kallad "banken").
2. Dessutom skall medel som eventuellt återstår från tidigare fonder den dag som finansprotokollet till avtalet träder i kraft överföras till 9:e EUF för att användas i enlighet med villkoren i avtalet. Det sammanlagda belopp som avsatts skall täcka perioden 2000–2007. Denna period inbegriper den period på cirka 2 år som behövs för ratificering av 9:e EUF samt de första två åren efter det att 9:e EUF upphört att gälla.

3. Giltighetstiden för rådets beslut 91/482/EEG av den 25 juli 1991 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska ekonomiska gemenskapen har genom rådets beslut 2000/169/EG¹ förlängts till och med den 28 februari 2001. Före detta datum skall ett nytt beslut fattas på grundval av artikel 187 i fördraget. I det beslutet kommer det belopp inom fonden som är avsett för finansiellt bistånd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka fördragets fjärde del är tillämplig (nedan kallade "utomeuropeiska länder och territorier") att fastställas till 175 miljoner euro. Det planeras även åtgärder motsvarande ett värde på som högst 20 miljoner euro som skall genomföras av banken med egna medel i de utomeuropeiska länderna och territorierna. Dessutom bör till de utomeuropeiska länderna och territorierna anslagna medel från tidigare fonder som återstår den dag som denna överenskommelse träder i kraft överföras till 9:e EUF för att användas i enlighet med villkoren i det nämnda rådsbeslutet.
4. Företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, har enats om att avsätta 125 miljoner euro för att finansiera kommissionens kostnader för genomförandet av 9:e EUF.
5. För att genomföra AVS-EG-avtalet och det kommande beslutet beträffande associeringen av de utomeuropeiska länderna och territorierna (nedan kallat "beslutet") bör en 9:e EUF inrättas och ett förfarande för tillhandahållande av medel och för bidrag från medlemsstaterna fastställas.
6. Det bör också fastställas regler för förvaltningen av det ekonomiska samarbetet, förfaranden för programplanering, utredning och godkännande av bistånd samt närmare bestämmelser om kontroll av hur biståndet används.

¹ EGT L 263, 19.9.1991, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut 97/803/EG (EGT L 329, 29.11.1997, s. 50) och förlängt genom beslut 2000/169/EG (EGT L 55, 29.2.2000, s. 67).

7. I de slutsatser rörande tilldelningen av finansiering inom ramen för 9:e EUF som drogs vid samordningsmötet för gemenskapens ministrar inför den tredje förhandlingskonferensen mellan ministrarna från AVS-staterna och EG den 6 och 7 december 1999 noteras kommissionens avsikt att decentralisera sitt beslutsfattande och betonas behovet av reformer som syftar till att ompröva kommissionens och rådets respektive roller i beslutsfattandet rörande Europeiska utvecklingsfonden.
8. I rådets och kommissionens förklaring om programplaneringen som antecknades i protokollet från förhandlingskonferensen mellan ministrarna från AVS-staterna och EG den 2 och 3 februari 2000 anges det att förfarandena och rapporteringskraven som omgärdar programplaneringen bör styras på ett ordnat sätt och att medlemsstaternas och kommissionens olika roller i beslutsfattandet bör ses över och anpassas.
9. I slutsatserna från rådets möte den 21 maj 1999 om utvärderingen av Europeiska gemenskapens utvecklingsinstrument och utvecklingsprogram uppmanar rådet kommissionen och medlemsstaterna att på olika sätt förstärka effektiviteten av gemenskapens utvecklingsbistånd, bland annat genom decentralisering till kommissionens delegationer, ökat samarbete och ökad komplementaritet mellan biståndsgivare, minskat antal instrument, ökad användning av resultatbaserade utvärderingskriterier och en ändring av inriktningen för förvaltningskommittéernas arbete.

SÖ 2002: 55

10. Vid sitt möte den 21 maj 1999 antog rådet en resolution om komplementaritet mellan gemenskapens och medlemsstaternas utvecklingssamarbete. Den 18 maj 2000 antog rådet slutsatser om operativ samordning. I dessa dokument framhölls igen behovet av närmare samarbete och komplementaritet samt att partnerländerna måste ha en ledande funktion i denna process.

11. En kommitté bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar bör inrättas vid kommissionen och en likadan kommitté bör inrättas vid banken. Bankens och kommissionens arbete för att tillämpa AVS--EG-avtalet och motsvarande bestämmelser i beslutet bör harmoniseras.

Samråd har hållits med kommissionen och banken.

KAPITEL I

FINANSIELLA MEDEL

ARTIKEL 1

Medel för 9:e EUF

1. Medlemsstaterna skall inrätta en nionde Europeisk utvecklingsfond (2000), nedan kallad "9:e EUF".
2. 9:e EUF skall tillföras följande belopp:

SÖ 2002: 55

- a) Ett belopp på upp till 13 800 miljoner euro som finansieras av medlemsstaterna enligt följande:

Medlemsstat	Bidrag i miljoner euro
Belgien	540,96
Danmark	295,32
Tyskland	3 223,68
Grekland	172,50
Spanien	805,92
Frankrike	3 353,40
Irland	85,56
Italien	1 730,52
Luxemburg	40,02
Nederländerna	720,36
Österrike	365,70
Portugal	133,86
Finland	204,24
Sverige	376,74
Förenade kungariket	1 751,22
	13 800,00

Av detta totalbelopp skall

- i) 13 500 miljoner euro tilldelas AVS-staterna,
 - ii) 175 miljoner euro tilldelas de utomeuropeiska länderna och territorierna, och
 - iii) 125 miljoner euro tilldelas kommissionen för kostnader förknippade med genomförandet av 9:e EUF.
- b) Medel från tidigare fonder som återstår den dag då finansprotokollet till AVS-EG-avtalet träder i kraft, liksom belopp som skall frigöras senare i enlighet med pågående projekt inom ramen för dessa fonder, skall överföras till 9:e EUF. På detta sätt överförda medel som tidigare varit tilldelade det vägledande programmet för en viss AVS-stat eller AVS-region eller ett visst utomeuropeiskt land eller territorium skall även fortsättningsvis anses tilldelat den staten, regionen eller det utomeuropeiska landet eller territoriet.
- c) Till de sammanlagda medel som avsatts för bistånd till AVS-staterna skall läggas medel från tidigare fonder. De sammanlagda medlen skall täcka perioden 2000–2007.
3. Ränteintäkterna från de medel som avses i punkt 2 och som deponerats hos de utbetalare i Europa som avses i artikel 37.1 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet skall krediteras ett eller flera bankkonton som öppnats i kommissionens namn och användas i enlighet med artikel 10.
4. Om en ny stat ansluter sig till gemenskapen skall den fördelning av bidrag som avses i punkt 2 a ändras genom enhälligt beslut av rådet på förslag av kommissionen.

5. De finansiella medlen kan också justeras genom ett enhälligt rådsbeslut, i enlighet med artikel 62.2 i AVS-EG-avtalet.

ARTIKEL 2

Medel särskilt avsedda för AVS-staterna

1. Av det totalbelopp som anges i artikel 1.2 a skall ett belopp på upp till 13 500 miljoner euro tilldelas AVS-staterna enligt följande:

- a) Upp till 10 000 miljoner euro i gåvobistånd, enligt följande:
 - i) Som högst 9 836 miljoner euro för stöd till långsiktig utveckling som skall programplaneras i enlighet med artiklarna 1–5 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet. Dessa medel kan användas för att finansiera nödhjälpsinsatser på kort sikt i enlighet med artikel 72.3 i AVS-EG-avtalet.
 - ii) Som högst 90 miljoner för att finansiera budgeten för Centrum för företagsutveckling i enlighet med bestämmelserna i bilaga III till AVS-EG-avtalet.

- iii) Som högst 70 miljoner euro för att finansiera budgeten för Teknikcentrum för jordbruks- och landsbygdssamarbete i enlighet med bestämmelserna i bilaga III till AVS-EG-avtalet.
 - iv) Som högst 4 miljoner euro för att täcka utgifterna för den gemensamma församling som inrättas genom artikel 17 i AVS-EG-avtalet.
- b) Som högst 1 300 miljoner euro för att finansiera stöd till regionalt samarbete och regional integration mellan AVS-staterna i enlighet med artiklarna 6–14 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet.
- c) Som högst 2 200 miljoner euro skall tilldelas finansieringen av ett investeringsanslag som skall förvaltas av banken i enlighet med villkoren i bilaga II (Finansieringsvillkor) till AVS-EG-avtalet utan att detta påverkar finansieringen av de räntesubventioner som avses i artiklarna 2 och 4 i bilaga II till AVS-EG-avtalet som finansieras med medel enligt artikel 3 a i bilaga I till samma avtal.
2. Av de 13 500 euro som anges i punkt 1 får 1 000 miljoner euro frigöras, dock endast efter en resultatöversyn som rådet skall göra 2004 på förslag av kommissionen. Dessa medel skall, om de frigörs, fördelas på lämpligt sätt mellan anslagen i punkt 1 a, 1 b och 1 c.

3. Innan 9:e EUF upphör att gälla skall medlemsstaterna i enlighet med punkt 7 i finansprotokollet till AVS-EG-avtalet tillsammans med AVS-staterna bedöma i hur stor utsträckning som åtagandena och utbetalningarna skall genomföras. Behovet av nya medel för att stödja ekonomiskt samarbete skall fastställas mot bakgrund av den bedömningen och de medel för vilka inga åtaganden gjordes och som inte utbetalades under 9:e EUF skall i full utsträckning tas med vid beräkningen.

4. Innan 9:e EUF upphör att gälla skall medlemsstaterna fastställa det datum efter vilket medel i 9:e EUF inte skall bli föremål för åtaganden.

ARTIKEL 3

Medel särskilt avsedda för de utomeuropeiska länderna och territorierna

1. Från det totalbelopp som anges i artikel 1.2 a skall gemenskapen ge de utomeuropeiska länderna och territorierna finansiellt stöd i form av gåvobistånd på sammanlagt 175 miljoner euro, varav 155 miljoner euro i form av bidrag och 20 miljoner euro inom ramen för investeringsanslaget. Reglerna för genomförandet av detta stöd skall fastställas i rådets beslut beträffande de utomeuropeiska ländernas och territoriernas associering med gemenskapen som antas i enlighet med artikel 187 i fördraget.

2. Om ett utomeuropeiskt land eller territorium som blivit självständigt ansluter sig till AVS-EG-avtalet skall de belopp som anges i punkt 1 minskas och de som anges i artikel 2.1 a i ökas i motsvarande grad genom ett enhälligt beslut av rådet på förslag av kommissionen.

ARTIKEL 4

Medel särskilt avsedda för kostnader i samband med genomförandet

Ett belopp på 125 miljoner euro skall vara särskilt avsett för finansiering av kostnader i samband med genomförandet som kommissionen kommer att bestrida inom ramen för AVS-EG-avtalet. Det skall tillsammans med de medel som avses i artikel 1.3 till det här avtalet användas i enlighet med de principer som anges i artikel 10 till det här avtalet.

ARTIKEL 5

Lån ur bankens egna medel

1. Till beloppet i artikel 1.2 skall läggas som högst 1 720 miljoner euro i form av lån som beviljas av banken ur dess egna medel. Dessa medel skall beviljas för de ändamål som anges i bilaga II till AVS-EG-avtalet och i det gällande rådsbeslut som har antagits i enlighet med artikel 187 i fördraget beträffande de utomeuropeiska länderna och territorierna, nedan kallat "beslutet", i enlighet med villkoren i bankens stadga och de tillämpliga bestämmelser om villkoren och förutsättningarna för investeringsfinansiering som anges i ovannämnda bilaga och beslut.
2. Dessa lån skall fördelas enligt följande:
 - a) Som högst 1 700 miljoner euro för finansiering av åtgärder i AVS-staterna.

- b) Som högst 20 miljoner euro för finansiering av åtgärder i de utomeuropeiska länderna och territorierna.

ARTIKEL 6

Borgen för banken

1. Medlemsstaterna förbinder sig att gå i borgen för banken i proportion till sin respektive insats i bankens kapital och att avstå från rätten att förhandla om alla sådana ekonomiska åtaganden som låntagarna gjort avseende sådana lån som banken beviljat ur egna medel genom tillämpning av artikel 1 i bilaga II till AVS-EG-avtalet och motsvarande bestämmelser i beslutet.
2. Den borgensförbindelse som anges i punkt 1 skall begränsas till att omfatta 75 % av totalbeloppet för alla de krediter som banken beviljat enligt samtliga låneavtal. Borgen skall omfatta alla risker.
3. De åtaganden som medlemsstaterna gör enligt punkt 1 skall bli föremål för borgensförbindelser mellan var och en av medlemsstaterna och banken.

ARTIKEL 7

Åtgärder som förvaltas av banken enligt tidigare fonder

1. De betalningar till banken för sådana särskilda lån som beviljats AVS-staterna, de utomeuropeiska länderna och territorierna och de franska utomeuropeiska områdena samt inkomster från sådana riskkapitaltransaktioner som gjorts inom ramen för tidigare EUF skall krediteras medlemsstaterna i proportion till deras bidrag till 9:e EUF, varifrån dessa summor härrör, såvida inte rådet på förslag av kommissionen enhälligt beslutar att dessa medel skall avsättas till en reserv eller för andra ändamål.
2. Bankens avgifter för förvaltningen av de lån och åtgärder som avses i punkt 1 skall först dras av från dessa belopp.

ARTIKEL 8

Åtgärder som förvaltas av banken inom ramen för 9:e EUF

1. Bankens inkomster från åtgärder inom ramen för investeringsanslaget skall användas för ytterligare åtgärder inom ramen för stödet i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i bilaga II till avtalet efter avdrag för exceptionella utgifter och åtaganden i samband med investeringsanslaget.

2. Banken skall få full ersättning för förvaltningen av investeringsanslaget. Rådet skall, på ett förslag som kommissionen utarbetat med bankens samtycke, med den kvalificerade majoritet som stadgas i artikel 21 besluta om medel och metoder för att ersätta banken. Bestämmelserna i det beslutet skall införlivas med det avtal genom vilket banken åtar sig att genomföra dessa åtgärder.

ARTIKEL 9

Kostnader i samband med genomförandet av 9:e EUF

1. De medel som avses i artiklarna 1.3 och 4 skall användas för att täcka administrativa och finansiella kostnader i samband med genomförandet av 9:e EUF:s medel. Kommissionen skall använda dessa medel för följande ändamål:
 - a) Administrativa och finansiella kostnader i samband med förvaltningen av 9:e EUF:s medel.
 - b) Förstärkning av kommissionens och dess delegationers administrativa förmåga i syfte att få ett smidigt förberedande och genomförande av de åtgärder som finansieras genom 9:e EUF.
 - c) Finansiering av undersökningar, bedömningar, granskningar eller rådgivningstjänster, även vad gäller analys, bestämmande och formulering av strategier för strukturanpassning och annan politik.

d) Uppföljning och utvärdering.

Bistånd skall dock inte ges för verksamhet som ingår i den europeiska offentliga sektorns, dvs. kommissionens fast anställda personals centrala arbetsuppgifter.

2. Kommissionen skall årligen för den EUF-kommitté som avses i artikel 21, nedan kallad EUF-kommittén, lägga fram globala finansieringsförslag rörande hur dessa medel skall användas samt en verksamhetsrapport över det år som gått. EUF-kommittén skall yttra sig om dessa finansieringsförslag enligt förfarandet i artikel 27.

3. På förslag från kommissionen kan rådet emellertid med kvalificerad majoritet enligt artikel 21 besluta att använda de medel som avses i denna artikel för andra ändamål än de som anges i punkt 1.

ARTIKEL 10

Bidrag till 9:e EUF

1. Kommissionen skall före den 15 oktober varje år fastställa och till rådet meddela en plan för vilka betalningar som skall göras under det kommande budgetåret samt en plan för infordran av bidrag, med beaktande av bankens behov avseende förvaltning och åtgärder inom ramen för investeringsanslaget. Det begärda beloppet skall motiveras av kommissionen med utgångspunkt i kommissionens möjligheter att faktiskt tillhandahålla de föreslagna medlen. Rådet skall besluta om detta med kvalificerad majoritet enligt artikel 21 samt vid varje reguljär infordran av bidrag.

SÖ 2002: 55

2. När det gäller medel som överförts från tidigare fonder till 9:e EUF enligt artikel 1.2 b skall varje medlemsstats bidrag beräknas i förhållande till dess bidrag till respektive berörd EUF.
3. Tillsammans med den årliga uppskattningen av de bidrag som skall betalas skall kommissionen meddela rådet en uppskattning av åtagandena och utbetalningarna för vart och ett av de fyra år som följer på det år som infordran av bidrag avser. Tidsplanen skall godkännas och årligen ses över av rådet.
4. Om bidragen inte är tillräckliga för att täcka fondens faktiska behov under ett visst budgetår skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om tilläggsinbetalningar, om vilka rådet snarast möjligt skall fatta beslut med kvalificerad majoritet enligt artikel 21.
5. Närmare bestämmelser för hur medlemsstaterna skall betala sina bidrag skall fastställas i den budgetförordning som avses i artikel 31.

KAPITEL II

KOMMISSIONENS OCH BANKENS SKYLDIGHETER

ARTIKEL 11

Finansiellt genomförande av projekt och program

1. Kommissionen skall åta sig att genomföra de finansiella transaktionerna avseende de åtgärder som genomförs med 9:e EUF:s medel i form av bidrag som inte utgör räntesubventioner. Kommissionens betalningar skall göras i enlighet med den budgetförordning som avses i artikel 31.
2. Banken skall på gemenskapens vägnar förvalta investeringsanslaget och genomföra åtgärderna inom ramen för det stödet i enlighet med den budgetförordning som avses i artikel 31. I detta sammanhang skall banken agera för gemenskapens räkning och på dess risk. Medlemsstaterna skall bli innehavare av alla härmed förbundna rättigheter, särskilt som fordringsägare eller ägare.
3. Banken skall åta sig att genomföra de finansiella transaktionerna avseende de åtgärder som genomförs med lån ur dess egna medel, i tillämpliga fall kombinerade med räntesubventioner ur fondens bidragsmedel.

4. Både kommissionen och banken får i de fall då program eller projekt delfinansieras av medlemsstaterna eller av deras verkställande organ och i enlighet med de prioriteringar som fastställs i den landsstödsstrategi som det hänvisas till i kapitel III uppdra åt medlemsstaterna eller deras verkställande organ att ha det administrativa ansvaret för Europeiska unionens medel. Det skall emellertid fullt ut säkerställas att Europeiska unionens bidrag är synliga. Kommissionen kommer att ge ekonomisk kompensation för den administrativa börda som medlemsstaterna tar på sig.

ARTIKEL 12

Uppföljning och rapportering av framsteg vid genomförandet av stödet från 9:e EUF

1. Kommissionen och banken skall, i den utsträckning de berörs, följa upp hur AVS-staterna, de utomeuropeiska länderna och territorierna och andra biståndsmottagare använder EUF-stödet och hur de projekt som finansieras med stöd från 9:e EUF genomförs, med särskild hänsyn till de relevanta mål som avses i artiklarna 55 och 56 i AVS--EG-avtalet och i motsvarande bestämmelser i beslutet.

2. Banken skall regelbundet och i enlighet med de förfaranden som anges i riktlinjerna för genomförandet av investeringsanslaget informera kommissionen om genomförandet av de projekt som finansieras med de medel från 9:e EUF som den förvaltar. Kommissionen och banken skall säkerställa nära samordning och samarbete när det gäller att stödja utvecklingen av den privata sektorn i AVS-staterna.

3. Kommissionen och banken skall enligt artiklarna 17, 18 och 19 informera medlemsstaterna, som möts inom EUF-kommittén, om det operativa genomförandet nationellt och regionalt av resurser från 9:e EUF. Denna information skall även omfatta verksamhet som finansieras av investeringsanslaget.
4. Enligt artikel 2.2 och 2.3 skall kommissionen till rådet lämna ett förslag om den övergripande resultatöversyn som skall företas av rådet under år 2004. I denna översyn kommer det särskilt att utvärderas i vilken utsträckning åtaganden och utbetalningar faktiskt genomförts.

ARTIKEL 13

Utvärderingar

1. Kommissionen och banken skall var och en i den utsträckning de berörs säkerställa att kvaliteten och effekten av det ekonomiska bistånd som finansieras av 9:e EUF utvärderas grundligt av oberoende bedömare när det gäller viktiga sektorer, teman och instrument.
2. Utan att det påverkar utvärderingen av de viktiga sektorer, teman och instrument som avses i punkt 1 kan enskilda projekt utvärderas av oberoende bedömare från fall till fall. Utvärderingar av projekt får företas på kommissionens initiativ och anges i finansieringsförslaget. Medlemsstaterna får också begära en projektutvärdering när finansieringsförslaget diskuteras i EUF-kommittén.

3. Alla utvärderingar skall genomföras i enlighet med goda utvärderingsmetoder, inbegripet de utvärderingskriterier och 'principer för utvärdering av utvecklingsbistånd' som utarbetats av OECD:s kommitté för utvecklingsbistånd.

4. EUF-kommittén skall underrättas om slutförandet av utvärderingen, som sedan, enligt artikel 28 c, kan diskuteras av EUF-kommittén. Resultaten av utvärderingen skall beaktas vid halvtidsöversynen och den slutliga översynen av de landsstödsstrategier som avses i artikel 18.

KAPITEL III

PROGRAMPLANERING

ARTIKEL 14

Programplanering för biståndet

1. Programplaneringen för biståndet till enskilda AVS-stater skall ske i enlighet med artiklarna 1–5 i bilaga IV till AVS–EG-avtalet.
2. Programplaneringen för stöd till regionalt samarbete och regional integration mellan AVS-stater skall ske i enlighet med artiklarna 6–14 i bilaga IV till AVS–EG-avtalet.

3. Med programplanering avses i detta sammanhang särskilt följande:
 - a) Förberedande och utveckling av en landsstödsstrategi/regionalstödsstrategi som grundar sig på landets/regionens egna utvecklingsmål och utvecklingsstrategier på medellång sikt.
 - b) En klar anvisning från gemenskapen av den vägledande programmerbara fördelning av medel som anges i artikel 3 av bilaga IV, som landet/regionen kan utnyttja under femårsperioden.
 - c) Förberedande och antagande av ett vägledande program för genomförande av landsstödsstrategin/regionalstödsstrategin.
 - d) En översynsprocess som omfattar landsstödsstrategin/regionalstödsstrategin, det vägledande programmet och den resursvolym som anslagits för det.

ARTIKEL 15

Landsstödsstrategier och vägledande program

1. I början av programplaneringen skall kommissionen tillsammans med den berörda AVS-staten och efter samråd med banken utforma landsstödsstrategin och dess åtföljande vägledande program för själva genomförandet på platsen.

2. Denna strategi skall utformas i samordning med representationerna för medlemsstaterna i den berörda AVS-staten. Denna samordning skall

- a) så vitt möjligt äga rum genom befintliga mekanismer för givarsamordning i den berörda AVS-staten,
- b) vara öppen för medverkan av de medlemsstater som inte är ständigt företrädde i den berörda AVS-staten och av andra givare som är aktiva i denna AVS-stat; de medlemsstater som inte kan medverka i samordningen skall ha tillgång till information om resultaten,
- c) involvera banken när det gäller de frågor som avser bankens åtgärder och verksamheten inom ramen för investeringsanslaget.

3. Vid samordningen på fältet skall gemensamma bedömningar av behov och resultat samt sektorsanalys och prioriteringar betonas. Genom samordningen skall det säkerställas att landsstödsstrategin och det nationella vägledande programmet hänger samman med initiativ från landet i fråga, t.ex. strategidokument för att bekämpa fattigdomen och övergripande utvecklingsramar, där en sådan dialog existerar.

4. Gemenskapens stöd i form av gåvobistånd skall koncentreras till ett begränsat antal målsektorer och skall säkerställa komplettering av de åtgärder som finansieras av AVS-staten själv, av medlemsstaterna och av andra givare.

5. Varje landsstödsstrategi inklusive utkastet till dess vägledande program skall beskrivas i ett enda dokument. Medlemsstaterna och kommissionen skall utbyta åsikter om detta dokument inom ramen för EUF-kommittén. I enlighet med artiklarna 4.3 och 5.4 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet, skall det vägledande programmet innehålla särskilda och klart identifierade åtgärder för att uppnå målen och målsättningarna, särskilt sådana som kan komma till stånd före nästa översyn. Det vägledande programmet skall också innehålla indikatorer på följderna och sektoriella politiska åtaganden samt en tidtabell för genomförande och översyn av det vägledande programmet inklusive åtaganden och utbetalningar.

Banken skall delta i detta åsiktsutbyte. EUF-kommittén skall yttra sig om detta dokument enligt förfarandet i artikel 27.

6. Det operativa vägledande programmet skall därefter antas gemensamt av kommissionen och den berörda AVS-staten och skall efter antagandet vara bindande för både gemenskapen och den staten. Den färdigbehandlade landsstödsstrategin och dess vägledande program skall därefter för kännedom överlämnas till EUF-kommittén.

Om landsstödsstrategin och det vägledande programmet som EUF-kommittén yttrat sig om ändras väsentligt innan det undertecknas tillsammans med den berörda AVS-staten, skall den reviderade landsstödsstrategin och dess vägledande program läggas fram för EUF-kommittén som skall yttra sig på nytt.

7. Kommissionen, banken och medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, särskilt i fråga om det åsiktsutbyte som avses i punkt 5, för att tillse att landsstödsstrategin och det vägledande programmet fastställs inom kortast möjliga tid. Utom i undantagsfall skall fastställandet ha skett inom tolv månader efter det att avtalet undertecknats.

ARTIKEL 16

Fördelning av medlen

I början av den programplanering som avses i artiklarna 1 och 8 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet skall kommissionen, på grundval av de kriterier som anges i artiklarna 3 och 9 i bilaga IV till det avtalet och för varje AVS-stat och AVS-region för vilken programplanering görs, fastställa den vägledande anslagsfördelningen inom ramen för de medel som anges i artikel 2.1 a i och 2.1 b. De båda delarna i fördelningen till varje land som avses i artikel 3.2 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet skall i detta sammanhang preciseras. Kommissionen skall informera EUF-kommittén om denna fördelning samt om alla eventuella bestämmelser i enlighet med artikel 3.4 i bilaga IV.

Kommittén skall yttra sig, i enlighet med förfarandet i artikel 27, om den metod som används för tillämpningen av de allmänna kriterierna om fördelning av medlen, i enlighet med vad kommissionen angivit.

ARTIKEL 17

Årlig översyn av vägledande program

1. I enlighet med artikel 5.4 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet skall kommissionen tillsammans med varje AVS-stat och i nära samordning med medlemsstaterna genomföra en årlig översyn av genomförandet av de vägledande programmen. Samråd skall ske med banken i frågor som avser dess åtgärder och verksamheten inom ramen för investeringsanslaget.
2. Den årliga översynen av varje program skall slutföras inom 60 dagar. Kommissionen, banken och medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, särskilt i fråga om det åsiktsutbyte som avses i punkt 3, för att tillse att denna tidsram iaktas.
3. Inom samma period på 60 dagar skall EUF-kommittén diskutera den årliga översynen på grundval av ett sammanfattande dokument från kommissionen.
4. Kommissionen och den berörda AVS-staten skall färdigställa den årliga översynen. Slutresultaten av denna skall för kännedom överlämnas till EUF-kommittén.

ARTIKEL 18

Översyn efter halva tiden och slutlig översyn av landsstödsstrategin

1. Efter halva tiden samt efter utgången av tillämpningsperioden för finansprotokollet skall översynerna i enlighet med vad som anges i artiklarna 5.6 och 11 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet utvidgas till att även omfatta en översyn och anpassning av stödstrategin och det vägledande programmet för nästa femårsperiod. Dessa översyner skall utgöra en integrerande del av programprocessen och som ett väsentligt inslag innehålla en utvärdering av effekten av gemenskapens utvecklingssamarbete i förhållande till de mål och indikatorer som anges i landsstödsstrategin.

För respektive AVS-stat skall kommissionen och den berörda AVS-staten i nära samordning med de medlemsstater som är representerade i den staten genomföra en översyn efter halva tiden och en slutlig översyn. Samråd skall ske med banken i frågor som avser dess åtgärder och verksamheten inom ramen för investeringsanslaget.

2. Översynerna efter halva tiden och den slutliga översynen kan föranleda kommissionen att föreslå en översyn av medelsfördelningen under kommande femårsperiod mot bakgrund av aktuella behov och resultat i den berörda AVS-staten.

3. Översynerna efter halva tiden samt efter utgången av tillämpningsperioden för finansprotokollet, inbegripet den eventuella översynen av resursfördelningen, skall färdigbehandlas inom 90 dagar. Kommissionen, banken och medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, särskilt i fråga om det yttrande från EUF-kommittén som avses i punkt 4, för att tillse att dessa tidsramar iaktas.

4. Inom den tidsfrist som gäller för översynen efter halva tiden respektive den slutliga översynen skall EUF-kommittén yttra sig enligt artikel 27 på grundval av ett dokument från kommissionen om
 - a) slutsatserna i översynen efter halva löptiden och den slutliga översynen,
 - b) landsstödsstrategin och dess operativa vägledande program,
 - c) ett förslag från kommissionen om resursfördelningen.

ARTIKEL 19

Regionala program

1. Kommissionen och den eller de behöriga regionala organisationerna eller, i avsaknad av sådana, de nationella utanordnarna för AVS-staterna i den berörda regionen, skall utarbeta den regionala stödstrategin och dess åtföljande vägledande program. När en regional utanordnare har utsetts skall förberedelsen för den regionala stödstrategin och dess vägledande program verkställas i samordning med medlemsstaterna.
2. I denna samordning skall banken medverka i frågor som rör dess verksamhet och verksamheten inom ramen för investeringsanslaget.
3. Den regionala stödstrategin inklusive utkastet till dess vägledande program skall beskrivas i ett enda dokument. Medlemsstaterna och kommissionen skall utbyta åsikter om detta dokument inom ramen för EUF-kommittén. EUF-kommittén skall yttra sig om detta utkast till regional stödstrategi och dess vägledande program enligt förfarandet i artikel 27 mot bakgrund av de villkor som anges i artikel 23.1.
4. Det vägledande programmet skall därefter antas gemensamt av kommissionen och den eller de behöriga regionala organisationerna eller, i avsaknad av sådana, de nationella utanordnarna för AVS-staterna i den berörda regionen. Efter antagandet skall det vägledande programmet vara bindande för både gemenskapen och dessa stater.

5. En översyn efter halva tiden och en slutlig översyn av den regionala stödstrategin och dess vägledande program skall genomföras enligt artikel 11 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet. Under denna översyn skall EUF-kommittén yttra sig enligt artikel 27 på grundval av ett sammanfattande dokument från kommissionen. Efter EUF-kommitténs överläggningar skall kommissionen och den eller de behöriga regionala organisationerna eller, i avsaknad av sådana, de nationella utanordnarna för AVS-staterna i den berörda regionen, färdigbehandla översynen. Slutresultaten av denna skall anges i sammanfattad form och för kännedom överlämnas till EUF-kommittén.

6. Översynen efter halva tiden och den slutliga översynen får innefatta en översyn av medelsfördelningen mot bakgrund av den berörda AVS-statens aktuella behov och resultat.

ARTIKEL 20

Översyner i undantagsfall

I de undantagsfall som avses i artiklarna 72 och 73 i AVS-EG-avtalet kan en översyn av landsstödsstrategin genomföras på begäran av antingen den berörda AVS-staten eller kommissionen. I sådana fall skall det översynsförfarande som avses i artikel 18 i det här avtalet tillämpas, i förekommande fall med beaktande av bestämmelserna i artikel 3.4 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet.

KAPITEL IV

BESLUTSFÖRFARANDEN

ARTIKEL 21

Kommittén för Europeiska utvecklingsfonden

1. En kommitté (nedan kallad "EUF-kommittén") bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar skall inrättas för förvaltningen av medel från Europeiska utvecklingsfonden. En företrädare för kommissionen skall vara ordförande i EUF-kommittén och dess sekretariat skall tillhandahållas av kommissionen. En företrädare för banken skall delta i dess arbete.
2. Rådet skall enhälligt anta EUF-kommitténs arbetsordning.

3. Medlemsstaternas röster i EUF-kommittén skall fördelas på följande sätt:

Medlemsstat	Röster
Belgien	9
Danmark	5
Tyskland	50
Grekland	4
Spanien	13
Frankrike	52
Irland	2
Italien	27
Luxemburg	1
Nederländerna	12
Österrike	6
Portugal	3
Finland	4
Sverige	6
Förenade kungariket	27

SÖ 2002: 55

4. EUF-kommittén skall besluta med kvalificerad majoritet, vilket skall innebära minst 145 röster från minst 8 medlemsstater.
5. I det fall som avses i artikel 1.4 skall ändringar av den röstfördelning som avses i punkt 3 och den kvalificerade majoritet som avses i punkt 4 beslutas enhälligt av rådet.

ARTIKEL 22

EUF-kommitténs skyldigheter

1. EUF-kommittén skall koncentrera sitt arbete på utvecklingssamarbetets väsentliga frågor på landsnivå och regional nivå. I syfte att uppnå samstämmighet, samordning och komplementaritet skall den följa upp genomförandet av de utvecklingsstrategier som antas av gemenskapen och dess medlemsstater.
2. EUF-kommitténs arbetsuppgifter skall omfatta följande tre nivåer:
 - a) Programplanering för gemenskapens stöd och översyner av programplaneringen, med särskild inriktning på strategierna för länder och regioner, inbegripet identifiering av projekt och program.
 - b) Deltagande i beslutsprocessen avseende finansiering från Europeiska utvecklingsfonden.

- c) Uppföljning av genomförandet av gemenskapens stöd, inbegripet sektorsspecifika aspekter, övergripande frågor och en fungerande samordning på fältnivå.

ARTIKEL 23

Programplanering, identifiering, komplementaritet och överensstämmelse

1. När det gäller programplaneringen skall kommittén
 - a) yttra sig om den granskning som avses i artikel 15.5 och 15.6, andra stycket, artikel 16, andra stycket, artikel 18.4 samt artikel 19.3 och 19.5 i enlighet med förfarandet i artikel 27,
 - b) diskutera sammanfattningen av de årliga översyner som åsyftas i artikel 17.3.
2. Kommittén skall också granska överensstämmelsen och komplementariteten mellan gemenskapens och medlemsstaternas stöd. I syfte att uppnå öppenhet och överensstämmelse i fråga om samarbetsåtgärderna och förbättra komplementariteten mellan gemenskapens åtgärder och det bilaterala stödet skall kommissionen till medlemsstaterna och deras företrädare på plats lämna dokument som innehåller upplysningar om projekten inom en månad efter det att beslut fattats om att ta upp projekten till bedömning. Dessa dokument skall uppdateras regelbundet och sändas till EUF-kommittén samt till medlemsstaterna och deras företrädare på plats.

3. I syfte att uppnå komplementaritet skall varje medlemsstat systematiskt informera kommissionen om de samarbetsåtgärder som den genomför eller avser att genomföra i varje enskilt land. Information om bilateralt stöd skall ges vid upprättandet av den första stödstrategin för ett land och uppdateras åtminstone i samband med den årliga översynen.

ARTIKEL 24

Finansieringsförslag som EUF-kommittén skall yttra sig om

1. Enligt förfarandet i artikel 27 skall EUF-kommittén yttra sig om följande:
 - a) Finansieringsförslag till projekt eller program vars kostnader överstiger 8 miljoner euro eller utgör mer än 25 % av det vägledande programmet.
 - b) Finansieringsförslag som faller under artikel 9.
2. För finansieringsförslagen gäller att
 - a) om kostnaderna för finansieringsförslagen uppgår till mer än 15 miljoner euro eller utgör mer än 25 % av det vägledande programmet skall de godkännas medelst muntligt förfarande, och
 - b) om kostnaderna ligger mellan 8 miljoner euro och 15 miljoner euro skall de godkännas medelst skriftligt förfarande.

3. Kommissionen får utan att begära EUF-kommitténs yttrande godkänna åtgärder till en kostnad av högst 8 miljoner euro och som utgör mindre än 25 % av det vägledande programmet. Varje medlemsstat kan begära att åtgärder som godkänts direkt av kommissionen skall diskuteras vid ett kommande möte i EUF-kommittén. För åtgärderna gäller att
- a) om kostnaderna ligger mellan 2 miljoner euro och 8 miljoner euro skall kommissionen ge EUF-kommittén förhandsinformation enligt kriteriet i punkt 5 minst två veckor innan beslutet fattas,
 - b) om kostnaderna ligger mellan 500 000 euro och 2 miljoner euro skall kommissionen förse EUF-kommittén med en kort förhandsinformation minst två veckor innan beslutet fattas, och
 - c) om kostnaderna understiger 500 000 euro skall kommissionen underrätta EUF-kommittén efter det att kommissionen fattat sitt beslut.
4. Kommissionen får också utan att inhämta EUF-kommitténs yttrande godkänna de tilläggsåtaganden som krävs för att täcka förväntade eller faktiska överskridanden av beloppsramar för projekt eller program som avses i punkt 1 a och 1 b, när överskridandet eller det ytterligare belopp som krävs inte överstiger 20 % av det ursprungliga åtagande som fastställts i finansieringsbeslutet och/eller 5 miljoner euro och inte innebär att projektet ändras på ett väsentligt sätt.

5. I de finansieringsförslag som det hänvisas till i punkterna 1 och 3 a skall särskilt följande anges:

- a) Projektens eller programmens betydelse för det eller de berörda ländernas utveckling och för att uppnå de mål som anges i landsstödsstrategin eller regionalstödsstrategin.
- b) Projektens eller programmens förväntade effekter och genomförbarhet samt åtgärder för att se till att de förblir hållbara efter det att gemenskapens finansiering upphört.

I finansieringsförslagen skall även anges förfaranden och en tidtabell för genomförandet samt viktiga indikatorer för att bedöma om förväntade mål och resultat har uppnåtts. Det skall även anges hur lärdomar av tidigare erfarenheter och program har bidragit till och beaktats vid programmets utformning och hur samordningen sker mellan givarna i det eller de berörda länderna.

ARTIKEL 25

Finansiering av nödhjälp från Europeiska utvecklingsfonden

1. Humanitär hjälp och nödhjälp skall ges i enlighet med artiklarna 72 och 73 i avtalet samt motsvarande artikel i beslutet. Om det inte finns budgetmedel att tillgå kan sådan hjälp få medel från den bidragsfinansieringsfond i 9:e EUF som det hänvisas till i artikel 2.1 a i.

2. Det kan betraktas som särskilda nödsituationer när det inträffar plötsliga och oförutsägbara allvarliga mänskliga, ekonomiska och sociala svårigheter av exceptionell natur till följd av naturkatastrofer, kriser som människan skapat, t.ex. krig och andra konflikter eller till följd av extraordinära omständigheter med jämförbara följder. I sådana fall får kommissionen fatta beslut direkt för ett värde upp till 10 miljoner euro. Genomförandet av sådant bistånd skall begränsas till en period på högst sex månader.

3. När det gäller särskilt brådskande åtgärder skall kommissionen

- fatta beslut,
- informera medlemsstaterna skriftligen inom fjrtioåtta timmar, samt
- redogöra för sitt beslut vid nästkommande möte i EUF-kommittén. Vid detta tillfälle skall kommissionen särskilt motivera anledningen till att förfarandet för särskilda nödsituationer användes.

ARTIKEL 26

Övergripande anslag

1. I enlighet med förfarandena för finansieringsförslag enligt artikel 24.1–3 och i syfte att påskynda förfarandena får kommissionen, efter en kvalitativ och kvantitativ bedömning, godkänna övergripande anslag som täcker samlade belopp för sådan verksamhet som avses i artikel 16.7 i bilaga IV.

2. Övergripande anslag får också användas för räntesubventioner som omfattas av bestämmelserna i artikel 30.
3. Sådana finansieringsförslag skall innehålla målen och vid behov den avsedda verkan med gemenskapens bidrag, verksamhetens hållbarhet, tidigare erfarenheter och tidigare utvärderingar samt samordning med andra givare.

ARTIKEL 27

Beslutsförfarande

1. När EUF-kommittén har blivit anmodad att yttra sig skall kommissionen lägga fram ett utkast med förslag till åtgärder för kommittén.
2. EUF-kommittén skall avge sitt yttrande i enlighet med bestämmelserna i artikel 21 och i enlighet med den arbetsordning som det hänvisas till i artikel 21.2.
3. När EUF-kommittén har fattat sin ståndpunkt skall kommissionen vidta åtgärder som skall gälla omedelbart. Om kommissionen beslutar att avvika från EUF-kommitténs ståndpunkt eller om kommittén inte yttrat sig positivt i frågan skall kommissionen antingen dra tillbaka förslaget eller snarast möjligt överlämna det till rådet. Rådet skall fatta beslut om förslaget enligt samma röstningsförfarande som EUF-kommittén inom en tidsfrist som i regel inte får överskrida två månader.

4. Om den åtgärd som kommissionen överlämnar till rådet består av ett finansieringsförslag enligt artikel 24.1 eller ett övergripande anslag enligt artikel 26 skall den berörda AVS-staten eller de berörda AVS-staterna underrättas i enlighet med artikel 16 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet. Gemenskapen skall i sådana fall inte fatta något slutgiltigt beslut före utgången av den tidsfrist på 60 dagar som nämns i artikel 16.5 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet.

ARTIKEL 28

Uppföljning av genomförandet

När det gäller uppföljningen av genomförandet av samarbetet skall EUF-kommittén diskutera

- a) allmänna utvecklingsfrågor, när dessa avser genomförandet av Europeiska utvecklingsfonden,
- b) sektorsstrategier som utarbetats av kommissionen i samarbete med experter från medlemsstaterna, när detta bedöms nödvändigt för att gemenskapens utvecklingspolitik skall bli samstämmig,
- c) resultat av utvärderingar av strategier för länder eller regioner, program och projekt eller av andra utvärderingar som anses vara av intresse för EUF-kommittén,

- d) bedömningar efter halva tiden av projekt och program i det fall bedömningarna begärts av EUF-kommittén i samband med godkännandet av finansieringsförslagen, eller när denna bedömning leder till betydande ändringar av det berörda projektet eller programmet.

KAPITEL V

KOMMITTÉN FÖR INVESTERINGSANSLAG

ARTIKEL 29

Kommittén för investeringsanslag

1. En kommitté, nedan kallad investeringskommittén, bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar och en företrädare för kommissionen skall inrättas under bankens överinseende. Varje regering skall utse en företrädare och en suppleant. Samma förfarande gäller för kommissionens företrädare. I syfte att bibehålla kontinuiteten skall ordföranden i investeringskommittén väljas av och bland medlemmarna i denna kommitté för en period på två år. Banken skall bistå investeringskommittén med ett sekretariat och med tjänster. Endast de medlemmar av investeringskommittén som utsetts av medlemsstaterna eller deras suppleanter får rösta.

2. Rådet skall enhälligt anta investeringskommitténs arbetsordning på grundval av ett förslag från banken efter samråd med kommissionen.
3. Investeringskommittén skall besluta med kvalificerad majoritet. Den röstfördelning som anges i artikel 21 skall tillämpas.
4. Investeringskommittén skall sammanträda minst fyra gånger om året. Ytterligare möten kan sammankallas på begäran av banken eller medlemmarna i kommittén enligt bestämmelserna i arbetsordningen. Vidare får investeringskommittén avge yttrande genom skriftligt förfarande om de frågor som anges i artikel 30.2.

ARTIKEL 30

Investeringskommitténs, bankens och kommissionens behörigheter

1. Investeringskommittén skall godkänna
 - 1) de operativa riktlinjerna för investeringsanslaget och förslag till översyn av dessa,
 - 2) investeringsstrategier och verksamhetsplaner för anslaget, inklusive resultatindikatorer på grundval av målen i AVS-EG-avtalet och de övergripande principerna i gemenskapens utvecklingspolitik,

SÖ 2002: 55

- 3) årsrapporterna från investeringsanslaget,
 - 4) alla dokument om den allmänna politiken, inklusive utvärderingsrapporter, som rör investeringsanslaget.
2. Vidare skall investeringskommittén avge yttrande om
- 1) förslag till att bevilja räntesubventioner enligt artikel 2.7 och artikel 4.2 i bilaga II till AVS-EG-avtalet; i sådana fall skall kommittén även avge ett yttrande om användningen av en sådan räntesubvention,
 - 2) förslag till investeringar från anslaget i alla projekt som kommissionen har avgivit ett negativt yttrande om,
 - 3) andra förslag som gäller investeringsanslaget på grundval av de allmänna principerna i de operativa riktlinjerna.
3. Banken skall ansvara för att alla frågor som kräver godkännande av eller ett yttrande från investeringskommittén läggs fram för investeringskommittén i god tid, enligt artikel 29.1 och 29.2. Alla förslag som läggs fram för kommittén för yttrande skall uppfylla de relevanta kriterierna och principerna i de operativa riktlinjerna.

4. Banken och kommissionen skall ha ett nära samarbete och vid behov samordna sina respektive åtgärder. Banken skall särskilt
- 1) utarbeta ett utkast till operativa riktlinjer för investeringsanslaget tillsammans med kommissionen,
 - 2) i förväg begära ett yttrande från kommissionen om
 - a) investeringsstrategier, verksamhetsplaner och dokument om den allmänna politiken,
 - b) överensstämmelsen mellan projekt inom den offentliga sektorn eller finanssektorn och de relevanta landsstödsstrategierna eller regionala stödstrategierna eller, i förekommande fall, med de allmänna målen för investeringsanslaget,
 - 3) även begära att kommissionen godkänner alla förslag till räntesubventioner som läggs fram för investeringskommittén vad gäller deras överensstämmelse med bilaga II, artikel 2.7 och artikel 4.2 i AVS-EG-avtalet och med de kriterier som fastställs i de operativa riktlinjerna för investeringsanslaget.

Om kommissionen vid utgången av en tidsfrist på två veckor räknat från framläggandet av förslaget inte avstyrkt detta skall den anses ha tillstyrkt eller godkänt förslaget. När kommissionens yttrande krävs för ett förslag enligt punkt 4.2 b skall banken lägga fram sin begäran i form av ett kort memorandum med angivande av målen och bakgrunden till den föreslagna åtgärden samt dess relevans för landsstrategin.

5. Banken skall inte vidta någon åtgärd enligt punkt 2 om inte investeringskommittén har tillstyrkt denna.

Efter en tillstyrkan från investeringskommittén skall banken besluta om förslaget i enlighet med sitt eget förfarande. Den får i synnerhet besluta att inte gå vidare med förslaget på grund av nya omständigheter. Banken skall regelbundet underrätta investeringskommittén och kommissionen om de fall som den beslutar att inte gå vidare med.

När det gäller lån från dess egna medel och investeringar från investeringsanslaget som inte kräver något yttrande från investeringskommittén, skall banken besluta i enlighet med sitt eget förfarande samt när det gäller anslaget i enlighet med de riktlinjer och de investeringsstrategier som investeringskommittén har godkänt.

Även om investeringskommittén avstyrkt ett förslag att bevilja räntesubvention får banken bevilja lånet utan att bevilja räntesubvention. Banken skall regelbundet underrätta investeringskommittén och kommissionen om varje tillfälle när den beslutar att bevilja ett sådant lån.

Banken får, med förbehåll för villkoren i de operativa riktlinjerna och villkoret att det väsentliga målet med lånet eller investeringen från investeringsanslaget förblir oförändrat, besluta att ändra villkoren för ett lån eller en investering från investeringsanslaget som investeringskommittén har tillstyrkt enligt punkt 2 eller för alla lån som kommittén har tillstyrkt avseende räntesubventioner. Banken får särskilt besluta att öka lånebeloppet eller investeringen från anslaget med upp till 20 %.

En sådan ökning kan, när det gäller projekt med räntesubventioner enligt artikel 2.7 a i bilaga II till AVS-EG-avtalet, resultera i en proportionell ökning av värdet av räntesubventionen. Banken skall regelbundet underrätta investeringskommittén och kommissionen om varje tillfälle när den följer detta tillvägagångssätt. När det gäller projekt enligt artikel 2.7 b i bilaga II till AVS-EG-avtalet kommer investeringskommittén att anmodas avge ett yttrande, innan banken går vidare, om det krävs en ökning av värdet av subventionen.

6. Banken skall förvalta investeringar från investeringsanslaget och alla medel inom detta anslag i enlighet med målen i AVS-EG-avtalet. Den kan i synnerhet delta i juridiska personers förvaltnings- och övervakningsorgan i vilka medel från investeringsanslaget har investerats och får göra avkall på, upphäva och ändra de rättigheter som den utövar på investeringsanslagets vägnar.

KAPITEL VI

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 31

Budgetförordning

Bestämmelser om genomförandet av detta avtal skall anges i en budgetförordning som rådet skall anta innan AVS-EG-avtalet träder i kraft, varvid rådet skall fatta beslut med kvalificerad majoritet enligt artikel 21 på grundval av ett förslag från kommissionen, efter ett yttrande från banken om de bestämmelser som berör den och ett yttrande från den revisionsrätt som inrättats enligt artikel 247 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallad "revisionsrätten").

ARTIKEL 32

Finansiella bestämmelser

1. Vid varje budgetårs slut skall kommissionen fastställa en inkomst- och utgiftsredovisning och en balansräkning för 9:e EUF.
2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4 skall revisionsrätten även utöva sina befogenheter avseende 9:e EUF:s verksamhet. Villkoren för revisionsrättens utövande av sina befogenheter skall fastställas i den budgetförordning som avses i artikel 31.

3. På rekommendation av rådet, som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet enligt artikel 21, skall Europaparlamentet besluta om ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av 9:e EUF, med undantag av de åtgärder som förvaltas av banken.
4. Kommissionen skall ställa den information som avses i artikel 12 till revisionsrättens förfogande så att denna på grundval av underlag kan genomföra kontroller rörande det stöd som finansieras med 9:e EUF:s medel.
5. De åtgärder som finansieras med de medel från 9:e EUF som förvaltas av banken skall omfattas av det kontroll- och ansvarsfrihetsförfarande som anges i bankens stadga för all dess verksamhet. Varje år skall banken till kommissionen och rådet överlämna sin årsrapport om genomförandet av de åtgärder som finansieras med de medel från 9:e EUF som förvaltas av banken.

ARTIKEL 33

Tidigare fonder

1. De medel som eventuellt återstår från tidigare fonder skall i enlighet med artikel 1.2 b överföras till 9:e EUF och skall, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, förvaltas enligt bestämmelserna i detta avtal respektive enligt bestämmelserna i beslutet.

2. Om de medel som på detta sätt överförs från tidigare fonder till ett särskilt nationellt eller regionalt vägledande program enligt artikel 14.3 c respektive artikel 19 inom ramen för 9:e EUF överstiger 10 miljoner euro för varje land eller region, skall dessa medel omfattas av reglerna för ursprungsfonden när det gäller rätten att delta i anbudsförfaranden och tilldelning av kontrakt. Om de medel som överförs inte överstiger 10 miljoner euro, skall de regler som gäller för rätten att delta i anbudsförfaranden inom ramen för 9:e EUF gälla.

ARTIKEL 34

Översynsklausul

På förslag av kommissionen får rådet enhälligt fatta beslut om att ändra artiklarna i kapitlen II–V, med undantag av artikel 21. Banken skall vara delaktig i kommissionens förslag när det gäller frågor som berör dess verksamhet och investeringsanslaget. Sådana ändringar får ske i syfte att

- a) uppnå samstämmighet med AVS-EG-avtalet, särskilt bilagorna till det avtalet avseende bestämmelser om genomförande och förvaltningssystem,
- b) effektivisera genomförandet av Europeiska utvecklingsfondens medel. I detta sammanhang kan tröskelvärdena i artikel 24 för att hänskjuta finansieringsförslagen till EUF-kommittén samt beslutsförfarandet i artikel 27 bli föremål för översyn år 2003.

ARTIKEL 35

Ratificering, ikraftträdande och giltighetstid

1. Varje medlemsstat skall godkänna detta avtal i enlighet med dess egna konstitutionella bestämmelser. Varje medlemsstats regering skall till generalsekretariatet för Europeiska unionens råd anmäla när de förfaranden som krävs för att detta avtal skall kunna träda i kraft har slutförts.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att den sista medlemsstaten har anmält att den har godkänt avtalet.
3. Detta avtal skall ha samma giltighetstid som det finansprotokoll som bifogas AVS-EG-avtalet. Trots vad som sägs i artikel 2.4 skall detta avtal vara i kraft under den tid som krävs för att alla åtgärder som finansieras inom ramen för AVS-EG-avtalet och finansprotokollet skall kunna genomföras i deras helhet.

ARTIKEL 36

Giltiga språk

Detta avtal, som har upprättats i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka elva texter är lika giltiga, skall deponeras i arkiven hos generalsekretariatet för Europeiska unionens råd, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av signatärstaternas regeringar.

EN FE DE LO CUAL, los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo, abajo firmantes, suscriben el presente Acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογράφοντες αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, έθεσαν τις υπογραφές τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council, have hereunto set their hands.

EN FOI DE QUOI, les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, soussignés, ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

IN FEDE DI CHE, i rappresentanti dei governi degli Stati membri sottoscritti, riuniti in sede di Consiglio, hanno apposto le proprie firme in calce al presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, hun handtekening onder dit akkoord hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE os representantes dos Governos dos Estados-Membros, reunidos no Conselho, abaixo assinados, apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut neuvostossa kokoonnuneet jäsenvaltioiden hallitusten edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade företrädare för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, undertecknat detta avtal.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de septiembre del año dos mil.

Udfærdiget i Bruxelles den attende september tusind.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten September zweitausend.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Brussels on the eighteenth day of September in the year two thousand.

Fait à Bruxelles, le dix-huit septembre deux mille.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto settembre duemila.

Gedaan te Brussel, de achttiende september tweeduizend.

Feito em Bruxelas, em dezoito de Setembro de dois mil.

Tehty Brysselissä kahdeksantentoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Bryssel den artonde september tjugohundra.

SÖ 2002: 55

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



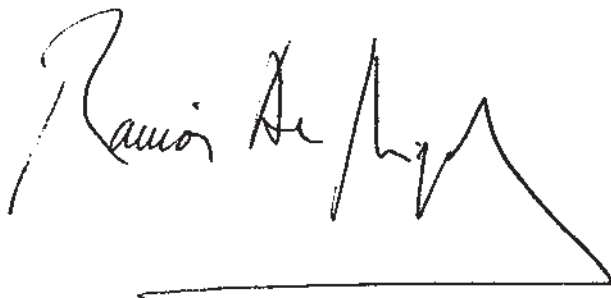
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



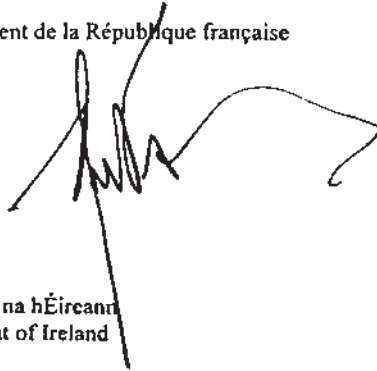
Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



Per il Governo della Repubblica italiana



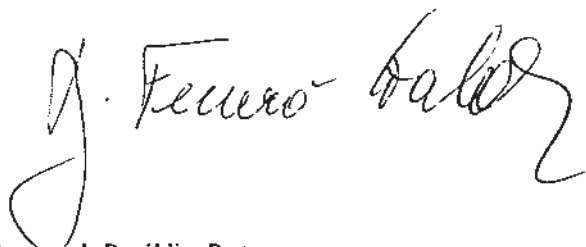
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Figueiredo". The signature is fluid and cursive, with a large initial "J" and a long, sweeping tail.

Pelo Governo da República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jai-Bama". The signature is written in a simple, slightly cursive style.

Suomen hallituksen puolesta

På finska regeringens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Matti Tuomi". The signature is written in a cursive style.

På svenska regeringens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Matti Tuomi". The signature is written in a cursive style.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robin Cook". The signature is written in a cursive style.

UTTALANDEN TILL KAPITEL III
VILKA SKALL BIFOGAS DET INTERNA AVTALET

1. Uttalande från kommissionen och medlemsstaterna

Kommissionen och medlemsstaterna upprepar den vikt man fäster vid den standardiserade ramen för dokument om länderspecifika strategier som håller på att utarbetas till följd av rådets (biståndsfrågor) resolution om komplementaritet från maj 1999. Programplaneringen för bistånd från 9:e EUF skall följa rådets kommande slutsatser avseende dokument om länderspecifika strategier.

2. Uttalanden från kommissionen

1. Kommissionen kommer att säkerställa att landsstödsstrategin för AVS-staterna följer den standardiserade ramen för dokument om länderspecifika strategier.
Landsstödsstrategin skall särskilt

- a) inbegripa en analys av det politiska, ekonomiska och sociala sammanhanget i landet, begränsningar, möjligheter och framtidsutsikter, samt en detaljskiss över landets utvecklingsstrategi på medellång sikt; där skall dessutom finnas en skiss över relevanta planer och insatser från andra givare som är närvarande i landet, särskilt från medlemsstater i EU i deras egenskap av bilaterala givare,
- b) ange lämpliga svarsstrategier som skall få stöd av gemenskapen; svarsstrategierna skall utgå från landets egen utvecklingsstrategi och analysen av landets situation; svarsstrategin skall byggas kring ett strikt begränsat antal insatssektorer och stämma överens med eller komplettera insatser från andra givare i det berörda landet; i strategin skall horisontella och sektorsövergripande frågor integreras, med inriktning t.ex. på lindring av fattigdomen, jämställdhet mellan könen, miljöfrågor, kapacitetsuppbyggnad och hållbarhetsfrågor; landsstödsstrategin skall utgå från gjorda erfarenheter och ta hänsyn till alla relevanta utvärderingar.

2. Svarsstrategin skall omsättas i ett realistiskt årligen uppdaterat vägledande arbetsprogram, som skall utgöra en integrerande del av dokumentet om landsstödsstrategin. I arbetsprogrammet skall de instrument preciseras som skall användas för projekt/program inom varje sektor man inriktar sig på. För att garantera ett resultatorienterat tillvägagångssätt skall det inriktas på operativa mål och indikatorer. Där skall också en tidsplan för genomförande och översyn av det vägledande programmet anges och indikatorer för resultatmätning preciseras.
3. Den årliga operativa översynen skall genomföras i enlighet med artikel 5.4 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet och skall särskilt innehålla en utvärdering av den verksamhet som skisserats i det vägledande programmet, mätt med särskilda målindikatorer.

4. Vid halvtidsöversynen och den slutliga översynen, som skall genomföras i enlighet med artikel 5.6 i bilaga IV till AVS-EG-avtalet, skall översynen omfatta en utvärdering av landsstödsstrategin. Halvtidsöversynen och den slutliga översynen skall särskilt omfatta
- a) en analys av det politiska, ekonomiska och sociala läget samt av hur konsekvent och relevant Europeiska gemenskapens svarsstrategi är i förhållande till situationen i landet,
 - b) resultaten av tidigare eller pågående gemenskapssamarbete med det berörda landet, med beaktande av resultaten av relevanta utvärderingar, och inbegripet en bedömning av horisontella och sektorsövergripande frågor,
 - c) en bedömning och uppdatering av landsstödsstrategin med hänsyn till den övergripande graden av komplementaritet i den verksamhet som omfattas av landsstödsstrategins arbetsplan i förhållande till medlemsstaternas och andra givares insatser.

Både den årliga översynen, den efter halva tiden samt den slutliga översynen kommer att innehålla en konkret och specifik uppdatering och revidering av det vägledande programmet, inbegripet en förlängning av programplanen för de kommande fem åren.

5. Kommissionen håller på att utarbeta detaljerade riktlinjer för programplaneringen och översynerna, där dessa principer kommer att framgå och preciseras. Dessa riktlinjer skall systematiskt användas av kommissionen i programplaneringen. Dessa riktlinjer skall överlämnas till medlemsstaterna för kännedom.
 6. De roller som chefen för delegationen respektive kommissionens högkvarter har i programplaneringen skall överensstämma med beskrivningen i AVS-EG-avtalet.
-